



Kantonspolizei

▷ Verkehr

► Bussen / Radar

Halterhaftung / Owner liability / Responsabilité civile du détenteur / Responsabilità civile del detentore

Sollten Sie die Übertretung nicht selbst begangen haben oder wird der Sachverhalt bestritten, ersuchen wir um eine kurze Begründung bzw. um Angabe der Personalien des Lenkers innert 10 Tagen. Die Ordnungsbusse ist vom Fahrzeughalter bzw. der -halterin zu bezahlen, wenn der tatsächliche Täter nicht bekannt ist oder nicht bekannt gegeben wird (**Halterhaftung, Art. 6 OBG**). Bei nicht fristgemässer Bezahlung oder bei Bestreitung des Sachverhaltes wird das Verfahren zur Beurteilung der Staatsanwaltschaft des Kantons Basel-Stadt **überwiesen (Art. 11 Abs. 1 OBG, SR 741.03)**.

English

Should you not have committed the contravention personally or should the facts be contested, we request a brief justification and the provision of the particulars of the driver within 10 days. The fixed penalty is payable by the vehicle owner when the actual perpetrator is unknown or is not disclosed (**Owner liability, Art. 6 OBG [Swiss Fixed Penalties Act]**). In the event of untimely payment or in the event of the facts being contested, the procedure will be transferred for judgement by the Office of the Public Prosecutor of the Canton of Basel (**Art. 11 Para. 1 OBG, SR 741.03**).

Französisch

Si vous n'êtes pas vous-même l'auteur de l'infraction ou si vous contestez les faits, nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir une explication succincte et/ou l'identité du conducteur dans un délai de 10 jours. L'amende d'ordre doit être versée par le détenteur/la détentrice du véhicule automobile si l'auteur réel de l'infraction est inconnu ou n'est pas indiqué (**responsabilité civile du détenteur, art. 6 LAO**). Lorsque le paiement n'est pas effectué dans les délais ou que les faits sont contestés, la procédure est renvoyée, pour appréciation, au ministère public du canton de Bâle-Ville (**art. 11 al. 1 LAO, RS 741.03**).

Italianisch

Qualora non abbia commesso personalmente l'infrazione o i fatti siano contestati, chiediamo di fornire una breve motivazione e i dati personali del conducente entro 10 giorni. La multa disciplinare deve essere pagata dal/dalla detentore/detentrice del veicolo se non si conosce o non viene resa nota l'identità del vero autore dell'infrazione (**responsabilità civile del detentore, art. 6 LMD**). Se il pagamento non viene effettuato entro i termini o in caso di contestazione dei fatti, il procedimento viene trasferito per il giudizio alla Procura generale del Cantone di Basilea-Città (**art. 11, cpv. 1 LMD, RS 741.03**).